

Carta nú uxe'la San Pablo lubee bene enu nzeli arqui' Jesucristo eyeche Filipo

Uxe'la Pablo saludo

¹ Li'á, Pablo cuna Timoteo, li'iru enu sibi' lu Jesucristo xe'laru cartaqueie' lu yehua bee enu nzeli arqui' Jesucristo enu nucua'a eyeche llene Filipo. Li'ihua bee enu rnibiya' nu sete' Stichia' Diose lubee bene, cuna bee enu rri'i elietsa lubee bene enu nzeli arqui' stichia'nu. ² Diose Pa'ahua cuna Jesucristo enu rnibiya' lua'ahua ri'inu nú cha nze'ca lu cuenda'hua cuna nú nzuxe arqui'hua.

Unacu' Pablo lu Diose

³ Cada chenu rellu'cu' arquia li'ihua rdetea che'tsa lu Diose, ⁴ nu chiqui' ñia nzu arquia rnacua lunu equie cuenda' yehua, ⁵ xne desde bichia' nú uquixie uchili arqui'hua Jesucristo nu hasta nee rri'ihua elietsa nú rixiule'ahua stichia' Jesucristo lubee bene. ⁶ Li'á nediyaá nú hasta chenu uquixie uchili arqui'hua Stichia' Diose rri'inu elietsa luhua para nú nze acahua tucu nú riala acahua hasta bichia chenu riña zeca Jesucristo. ⁷ Scau riala nú ri'a elliebacu' equie cuenda'hua, xne siempre nchiucu' arquia li'ihua, sia chenu nchiña ni'cu' urre chenu rixiule'a lubee bene ta nú neli neca equie cuenda' Diose xne iguale rri'i nze'ca Diose lua'ahua. ⁸ Nediya' Diose nú chiqui' nchiucu' arquia li'ihua xne chiqui' se'ca li'ihua tucu nú seca Jesucristo li'ihua. ⁹ Nu rnacua lunu

equie cuenda'hua, nú másela zecahua bee sa'hua ye bichia nu liqui'lánu elliebacu'hua nú ri'iláhua beya' xa ri'ihua, ¹⁰ para nú scua acahua cañihua ta nú neca nze'ca nu scua huañi nze'cahua nu la lu'cuhua dula lu Diose para nú lecaxi equiya lu'cuhua chenu riña zeca Jesucristo. ¹¹ Nu equie cuenda' li'inu huañihua tucu nú niarqui' Diose para nú lu'culá bee bene ula'na lu Diose nu zucu' aya bee bene li'inu.

Para Jesucristo nehuaña

¹² Bee sa'a enu nzeli arquia'ahua Jesucristo niarquia nú ri'ihua beya' nú mase ulle'ca lunú ulle'ca pero uri'i nucua' elietsa nú uri'chia letselá bedichia' nze'ca' Jesucristo. ¹³ Xne nee yebee bene enu nucua'a liñi palacio cuna beelá bee bene nediya'beei nú nchiña ni'cu' equie nú necaa bene' Jesucristo. ¹⁴ Nu chenu ungabiya' bee sa'ahua enu nzeli arqui' Jesucristo nú nchiña ni'cu' másela utsuta' arqui'beella nu casi yebeella uyu'u ana arqui'beella udixiule'e beella stichia' Jesucristo, sin nú lliqui beella.

¹⁵ Pero neli nú nu'bee bene enu rixiule'e stichia' Jesucristo ria arqui'beei, nu niarquí'beei nú másela aca equiebeei lua, pero nu' beelá bee bene enu rixiule'e stichia'nu diquinu' arqui'beella. ¹⁶ Nu' bee bene rixiule'e stichia' Jesucristo equie nú secabeella li'inu, nu nediya'beella nú nchiña ni'cu' equie nú nzuta' arquia lu stichia' Jesucristo.

¹⁷ Pero nu' bee bene enu la ixiule'e stichia' Jesucristo diquinu' arqui', rri'itsia beella scua para nú zucu' aya bee bene li'ibeela para nú nehua zecaa diqui nú netsea ni'cu'. ¹⁸ Pero para

li'á lecaxi ri'i tunu diquinu' arqui'beella rixiule'e beella stichia' Jesucristo nu tunu la ri'i beellae diqui nu' arqui'beella lecaxi ri'i nucua', pero lunú rixiule'e beella stichia' Jesucristo nucua' mase neca nze'ca, nu nucua' chiqui' ñia nzu arquia, nu ñiasca'la nzetsu arquia. ¹⁹ Xne nediya nú la'acaa lu yebeenú se'caa, xne rnacu'hua lu Diose equie cuendaa nu rri'i Espíritu' Jesucristo elietsa lua. ²⁰ Nediya nze'caa nú leca bichia nú tua, nu la lliquia lubea lubee bene xneca rlu'cua ula'na lu Jesucristo, mase nú nehuaña urre ungutiaa. ²¹ Xne para li'á diqui nú nehuaña sibi'a lu Jesucristo, nu tunu atia máse neca nze'cae xne nzula cuna li'ínu. ²² Pero tunu nehuañisca'a lu iliulabequie', rqui'ña nú zibia'a lunu tucu nú rialane. Pero la ri'á beya' ta nú máse neca nze'ca. ²³ Xne chiqui' neriña' nú ri'á beya' ta lu rucu bee nucua' caña. Tucue nú niarquia atia para nú nzia'a lu Jesucristo liñibe, nu nucua' máse neca nze'ca para li'á, ²⁴ pero para nú nu' modo ri'á elietsa luhua, máse neca nze'cae tunu nehuañisca'lá. ²⁵ Nu nediya nze'caa nú nehuañisca'lá lu iliulabequie' para nú ri'a elietsa luhua nú chenalahua inziu' Diose nu chu'u ana arqui'hua lunú nzeli arqui'hua Jesucristo. ²⁶ Nu chenu nzelabi'ya zecaa li'ihua stucu bese ñia tsu arqui'hua cuna Jesucristo equie cuendaa.

²⁷ Pero lunú niarquia neca nú huañi nze'cahua tucu nú rni bedichia' nze'ca' Jesucristo. Xne tunu nzelabi'yahua, urre la yelabi'yahua, pero niarquia yenea nú junto nzuta' arqui'hua lu Jesucristo nu neca tucunecatsehua rixiule'ehua stichia'nu, ²⁸ nu la lliquihua bee bene enu rle luhua. Nu scua aca ahee nú nenitilula beei lu Diose, pero para

li'ihua scua açachee nú utsila'ala Diose li'ihua lu stulahua. ²⁹ Ñia neca lu cuenda'hua nu la nzelit-sia arqui'hua Jesucristo sino que le'ca nehuana secahua equie cuenda' li'inu. ³⁰ Li'ihua cuna li'á iguale se'ca'ahua equie nú rixiule'ahua stichia' Jesucristo, ulañi'la'hua xneca uri'á equie cuenda' stichia'nu, nu nee riene'hua xneca rri'á.

2

Unga lle'na arqui' Jesucristo

¹ Nequie tunu ñia nzu arqui'hua equie cuenda' Jesucristo, nu tunu secahua bee sa'hua, nu tunu nzu Espíritu Santo cuna li'ihua tunu rri'i nze'cahua lubee sa'ahua, tunu rua'a arqui'hua bee sa'hua, ² scua uhuañihua para nú ñiala tsu arquia, uhuañi nze'cahua cuna bee sa'hua, nu uzecahua bee sa'hua nu tucutsia elliebacu' uri'ihua. ³ Lunú ri'ihua, la ri'ihuane para nú ri'itsiahua ana lubeelá bee bene, urre para nú zucu' ayahua li'ihua nzalá nú aca lle'na arqui'hua lubeelá bee bene uri'hua elliebacu' nú neca equielá bee bene luquela li'ihua. ⁴ La la'nahua nú huañi nze'ca li'itsiahua, sino que ula'nahua nú ri'ihua elietsa lu beelá bee bene.

⁵ Aca lle'na arqui'hua tucu nú unga lle'na arqui' Jesucristo, ⁶ Xne añinzuca nú necanu Diose pero né tsuta'nu nú aninu nú igualenu Diose. ⁷ Sino que uhuachunu nú rnibiya'nu, nu ube'tanu lu iliulabequie' xi neca tucu moso' nu ungulanu xi rala bee bene. ⁸ Nu chenu unganu bene iliulabe unga lle'na arqui'nu, nu uzucu'nu nú uni Diose, hasta ungutinu lu cruse. ⁹ Enze'e chiqui' udete' Diose nú rnibiya'nu nu uri'i Diose nú chiqui' neca

equie nú leenu luyebbe nú lee bee bene. ¹⁰ Para nú chenu yene' bee bene nombre' Jesucristo, che ye bee bene enu nucua'a liñibe, cuna ye bee enu nucua'a lu iliulabe, cuna ye bee enu nucua'a liñi yuu, yebeella tsulliqui beella lunu. ¹¹ Nu ye bee bene nii nú li'inu necanu enu rnibiya' lu yeene para nú zucu' ayabeella Pa Diose.

Bee bene' Jesucristo neca xi neca ellie'e lu iliu-labe

¹² Bee sa'a enu nzeli arqui' Jesucristo chiqui' se'ca li'ihua, xne siempre uzucu'hua nú rnia chenu nzua letahua, le'ca scua uzu'cu'hua nú rnia nee nú lecaa luhua. Ulliquihua Diose nu ulu'cuhua ula'na lunu, xne scua riala ri'i bee bene enu utsila'la Diose. ¹³ Xne lu Diose nze'ta el-liebacu' nze'ca nú rri'ihua, nu rri'inu elietsa luhua para nú ri'ihua lunú riu' arqui'nu.

¹⁴ Uri'ihua ye lunú riala ri'ihua sin nú lehua, nu sin nú liuhua. ¹⁵ Para nú lecaxi niquiya bee bene lu cuenda'hua nu la ze'ta beei li'ihua. Li'ihua enu neca lli'ñi Diose uri'i nze'cahua lubee bene enu la chenala inziu' Diose, lubee enu nzenalatsia inziu nú necha neca para nú acahua letabee xi neca bee belá enu rdu'llie'e liñibe. ¹⁶ Lunú nzuta' arqui'hua lu Stichia' Diose nú rliqui' elu nehuañi. Scua ñia tsu arquia equie cuenda'hua xne nediyaá nú uzibi' nú uri'á nu né chenze xle'a. ¹⁷ Xne lunú nzeli arquia'ahua Diose neca xi neca u'na lunu, nu ñia nzu arquia. Lecaxi ri'i mase nú atia para nú za' u'na cua', lunú ñia nzu arquia lu cuenda'hua. ¹⁸ Le'ca scua ñiañia tsu arqui'hua tucu nú ñia nzu arquia.

Timoteo nu Epafrodito

¹⁹ Tucutse Jesucristo lalea' xe'la Timoteo luhua para nú ñia tsu arquia chenu ye'tayulla resuna lua nú xneca nucua'ahua. ²⁰ Xne lecati stucu enu nzenu arqui' tucu nú nzenu arqui' Timoteo nú xneca nucua'ahua tucu nú nzenu arquia equie cuenda'hua; ²¹ ye beelá bee bene nzenutsia arqui' lunú xneca nehuañi nze'ca, pero la chenu arqui'beella nú ri'ibeella lunú niarqui' Jesucristo. ²² Pero li'ihua nediya'la'hua xneca rri'i Timoteo, nu le'ca nediya'hua xneca rri'illa elietsa lua nú rixiule'eru stichia' Jesucristo, tucu nú rri'i tucu endu' elietsa lu pa'lla scua rri'illa elietsa lua. ²³ Enze'e niarquia xe'la Timoteo luhua, chenu ri'á beya' nú xneca chiulue lu cuendaa. ²⁴ Tucutse Jesucristo nzuculua nú chu nzelabi'ya li'ihua.

²⁵ Se'ca nú rqui'ña xe'la zeca sa'ahua Epafrodito luhua, li'ihua uxe'lahualla lua nú ri'illa elietsaa lunú xi rqui'ña. Nu scua rri'illa elietsa lua nu junto nehuana ulle'caru. ²⁶ Nu chiqui' niarqui'lla lañi' zeca'lla li'ihua, nu nzenu arqui'lla equie cuenda'hua equie nú unga biya'hua nú unga ritilla. ²⁷ Neli nú unga ritilla hasta nú yamerotisia atilla. Pero uhua'a arqui' Diose li'illa, nu la neca lu cuenda' li'itsialla sino que le'ca uhua'a arqui'nu li'á, para nú la nehuanalá nzu arquia tucu nú nehuanala utsu arquia, ²⁸ enze'e chu xe'la zecalla luhua para nú ñia tsu arqui'hua, lunú lañi'hua li'illa, nu para nú la tsunehuanalá arquia. ²⁹ Chenu riñalla luhua ñia utsu arqui'hua uyucu nze'cahualla, lunú necalla sa'ahua enu nzeli arquia'ahua Jesucristo, nu uzecahua beelá bee bene enu neca xi neca li'illa. ³⁰ Xne yamero atilla equie nú sibi'lla lu Jesucristo, nu yamero atilla equie nú

uri'illa elietsa lua, luhuare nú leca modo ari'ihua elietsa lua.

3

Máse neca equie nú chulu bee bene Jesucristo

¹ Bee sa'a enu nzeli arquia'ahua Jesucristo ñia tsu arqui'hua cuna Jesucristo, la llaca nú nii zecaa bee bedichia' nú unilá luhua, xne neca nze'ca nú ni zecane luhua para nú lecati zequienu li'ihua. ² Ubi'yahua li'ihua lubee bene enu necha neca, nu lubee bene enu necha rri'i, lubee bene enu rri'i juerza bee bene nú quie seña elunecahi' bee bene xi rquie seña elunecachi' bee bene Israel. ³ Xne bee bene enu neli nequie seña' Diose neca lia'ahua bee enu rlu'cu ula'na lu Diose, xne nzu Espiritu Santo cuna lia'ahua, nu ñia nzu arquia'ahua lunú neca'la'ahua bene' Jesucristo, pero la necane nú nzenala'ahua bee custumbre nú rri'i bee bene Israel. ⁴ Añinzuca nú rlu'cua resuna nú nelliñiaa, equie ye beenú uri'á, pero tunu nu' bee bene enu nelliñia equie cuenda' nú xi rri'illa, pero li'á máse rlu'cua resuna nú nelliñiaa. ⁵ Xne chenu uza' xunu bichia nú ungulaa uquie seña elunecachia nú necaa bene Israel nu necaa lli'ñi aca tuxie Benjamín, rnia dialu Israel xne neca bene hebreo, nu uri'á ye nú rnibiya' ley nú ri'á, xne unga fariseo. ⁶ Uri'á tucu nú rni ley, nu hasta necha uri'inua bee bene enu nzeli arqui' Jesucristo, hasta nú lecati né uxanabitsi nú lá ri'á tucu nú riala ri'á xne nzie' nú rni ley uzucua. ⁷ Ye beenú uri'á tiambu ze'e chiqui' unga neca equiee ulle'ca, pero nee la neca equie'ae para li'á, xne nee Jesucristo neca enu máse neca equie para li'á. ⁸ Nu para li'á

lecaxi stucu nú mase seca luquela nú nzeli arquia Jesucristo, nu equie cuenda'nu ye nú uri'á hua'tu uhuachulane, nu necane xi neca ixi para li'á para nú nibiya'li Jesucristo lua, ⁹ nu aca tucutsia cuna li'ínu. Nu la lu'cu cuendaa nú equie nú rri'á tucu nú rnibiya' ley nú la lu'cua'a dula lu Diose sino que rlu'cu cuendaa nú equie nú nzeli arquia Jesucristo la lu'cua'a dula lu Diose. ¹⁰ Niarquia chululá equie cuenda' Jesucristo, nu niarquia nú lu'cua poder nú ulu'cunu, nú ulu'cunu chenu uhuañi zecanu lu eluti, nu riquia xitse nú nehuana zeca tucu nú uriqui'nu, nu zela nú atia tucu nú uzelanu. ¹¹ Lunú nzuta' arquia nú huañi zecaa lu eluti tucu nú uhuañizecanu.

Rqui'ña nú ria'ahua lunú riala ria'ahua

¹² La nia luhua nú uri'ilá ana uri'á yeene, urre neca bene nze'ca, pero rla'na nú nzeri'ilá tucu nú niarqui' Jesucristo nú ri'á desde bichia nú uyu'uluanu. ¹³ Bee sa'a enu nzeli arquia'ahua Jesucristo, nia luhua nú lasca' ri'a ana nú zucua yeene, pero ye nú uri'á hua'tu uzañiláne, nu nee rri'itsia elliebacu' nú nze'tala, ¹⁴ para nú ri'á yeene tucu nú rialane, para nú atia premio nú liqui' Diose lua liñibe equie nú nzeli arquia Jesucristo. ¹⁵ Ye'ahua enu rri'i nze'cala beya' Stichia' Diose, rqui'ña nú ria'ahua elliebacu' scua nu tunu nu'ta enu rri'i elliebacu' nú lacane scua, Diose dete' elliebacu'lla para nú úri'illa beya' xa necane. ¹⁶ Pero rqui'ña nú huañi nze'ca'ahua tucu nú rri'ila'ahua beya' nú riala huañia'ahua.

¹⁷ Bee sa'a enu nzeli arquia'ahua Jesucristo, uhuañihua tucu nú nehuañiaa nu le'ca ubi'yahua

xneca nehuañi bee bene enu nehuañi tucu nú nehuañiaa. ¹⁸ Xne huaxi bese unila luhua, nu nee hasta runa rnia luhua nú nu' huaxia'ahua bee enu nehuañi xi nehuañi bee bene enu lachili arqui' para nú xi nú ungu'ti Jesucristo lu cruse. ¹⁹ Nu' bee bene cua' nzuquietsia castiya li'ibeei xne rri'ibeei puro beenú necha necha nú nu' ana arqui'bee'i ri'ibeei, luhua're nú tu'bee'i a'la mase reca nelliñiabeei equie nú mase rri'ibeei elliebacu' lubee nú nu' lu iliulabe quie'. ²⁰ Pero lia'ahua liñibe necha elu chua'ahua, nu enza liñibe nellua'a quie'ahua nú nze'ta zeca Jesucristo li'inu enu ut-sila'ala lia'ahua. ²¹ Nu li'inu che'enu cuerpo nú rlu'cua'ahua nee para nú aca cuerpo'ahua xi necha cuerpo'nu nú ñia naa rlu'cunu liñibe, nu scua ri'inu equie nú rnibiya'nu lu yeene.

4

Ñiatsu arqui'hua equie nú necahua bene' Jesu-cristo

¹ Bee sa'a enu nzeli arquia'ahua Jesucristo, chiqui' se'ca li'ihua, nu niarquia nzelabi'ya li'ihua, xne li'ihua rri'ihua nú ñia nzu arquia nu necahua xi necha tucu premio para li'á, utsuta' arqui'hua nú nzeli arqui'hua Jesucristo. ² Zequiea lu Evodia, cuna lu Síntique nú aca tucunecatse elliebacu' beella equie nú tucutse nzeli arqui'beella Jesucristo. ³ Le'ca zequiea lulu sa'a enu junto rixiule'a Stichia' Dióse, nú ri'ilu faura ri'ilu elietsa lubee una'a quie, xne uri'ibeella elietsa lua nú udixiule'eru stichia' Jesucristo, cuna Clemente nu beelá bee sa'ahua

enu uri'i elietsa lua. Nu nzucu ichila nombre' beella lu libro' Diose liñibe elu huañilí bee bene.

⁴ Nia luhua nú siempre ñia utsu arqui'hua equie nú necahua bee bene' Jesucristo. Nia luhua stucu bese nú ñia utsu arqui'hua. ⁵ Ula'nahua nú ye bee bene ri'i beya' nú ñia nze'cahua, lu ye bee bene, xne la lea' nú riña zeca Jesucristo lu iliulabe.

⁶ La chenu arqui'hua lu ni'tucu nú secahua. Sino que una'cu'tsaiahua lu Diose luye nú secahua nu la zañi'hua nihua che'tsa lunu chenu rnacu'hua lunu. ⁷ Nu liqui' Diose nú nzuxe arquia'ahua nú lecati ri'i beya' nu chiqui' llene necane. Nu lunú nzuxe cua' ri'i elietsa luhua para nú nzuxe elliebacu'hua lunú necahua bene' Jesucristo.

Uri'ihua elliebacu' nú neca nze'ca

⁸ Ante nú laxu quie'a carta quie' nia luhua bee sa'a enu nzeli arqui' Jesucristo, nú ri'ihua elliebacu' lunú neli neca, nu uri'ihua elliebacu' lunú riala ula'na, nu uri'ihua elliebacu' tucu nú necane, nu uri'ihua elliebacu' lunú sibi' riu' arqui' Diose, nu lunú ri'i elietsa luhua nú ri'i nze'cahua, nu lunú riala ri'i tucu bene enu nehuañi nze'ca, uri'ihua elliebacu' nú riu' arqui' Diose bee bene.

⁹ Uri'ihua tucu nú uzetela li'ihua, tucu nú ulubela luhua nú ri'ihua, uri'ihua tucu nú unila luhua nu uri'ihua tucu nú ulañi'la'hua xa uri'á, nu scua ri'i Diose elietsa luhua li'inu enu rliqui' nú nzuxe arqui' bee bene.

Elietsa nú uri'i bee bene eyeche Filipino lu Pablo

¹⁰ Chiqui' ñia nzu arquia lu Jesucristo nú ullu'cu' zeca arqui'hua li'á. La nia luhua nú uzañi'hua li'á sino que necane nú lá lu'cuhua xneca modo

axe'lahua elietsacua' lua. ¹¹ La nia luhua nú xi se'cala'cha'a xne nu'beyalá tunu rlu'cua nú rlu'cua urre la lu'cune. ¹² Nu'lua nú nehuaña lu elitsi nu nu'lua eluxene. Pero nu'beyalá nú rriquia xnecatse sianú neela urre rlia'naa sia nú sucu sobra nú rlu'cua urre rri'i faltae. ¹³ Pero recaa nehuaña xnecatse equie nú rri'i Jesucristo elietsa lua. ¹⁴ Pero uri'inze'cahua nú uxe'lahua elietsa cua' lua nee nú rqui'ñiane.

¹⁵ Li'ihua bee bene Filipo nediya'hua chenu uchiu'a lu iliu Macedonia, para nú uguixia udixiule'a stichia' Jesucristo li'itsiahua uri'ihua elietsa lua, nu lecati beelá bee bene enu uri'i elietsa lua, nu tucu nú uri'á elietsa luhua nú uyu'uluhua Jesucristo le'ca scua uri'ihua elietsa lua. ¹⁶ Le'ca chenu nzucu'sca'a eyeche Tesalónica, uxe'lahua elietsa lua chiucu chuna bese para nú ri'ihua elietsa lua lunú xi rqui'ña. ¹⁷ La la'naa nú xneca modo ri'iláhua elietsa lua sino que lunú niarquía necane nú cha nze'caláhua lu Diose. ¹⁸ Uyucu' cuendalá ye elietsa nú uxe'lahua lua ya Epafrodito. Nu nee hasta sucu sobrae. Para li'á nú uxe'lahua lua necane xi neca tucu nú ñia rlia urre xi neca tucu u'na nú riu' arqui' Diose. ¹⁹ Nu Diose liqui' ye nú xi rqui'ñahua equie eluxene nú rlu'cunu liñibe cuna Jesucristo. ²⁰ Nu riala nú yebee bene lu'cu ula'na lu Pa'ahua Diose diqui tiambu. Amén.

Xe'la Pablo saludo

²¹ Uri'ihua saludar yebee bene' Jesucristo lu cuendaa. Nu le'ca yebee bene' Jesucristo enu nzunua ca'a xe'labeella saludo luhua. ²² Le'ca yebee bene' Jesucristo enu rri'i riña' lu arre Roma nu cuna yebeelá bee bene' Jesucristo xe'la beella saludo luhua.

²³ Nu Jesucristo enu rnibiya' lua'ahua li'inu
ri'inu nú cha nze'cae lu cuenda'hua.
Amén.

Stichia' Diose dialu
New Testament in Zapotec, Lachixío (MX:zpl:Zapotec,
Lachixío)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Lachixío

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Lachixío

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

02e1d067-9a9e-5eaa-95ee-252d3e10ce13